

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living Info

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Planejamento) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Aula de Conversação em Japonês Wai Wai

おしゃべり型日本語教室 - にほんごわいわい



Aulas com voluntários japoneses entre junho de 2018 e março de 2019.
O curso é gratuito e é possível iniciar em qualquer época do ano.
Palavras usadas no dia a dia e no trabalho.
Local: Hachihonmatsu Shukaisho: próximo a estação JR Hachihonmatsu
Domingos das 10h00 as 12h00
Informações: Salão de Comunicação (Sunsquare) Tel: ☎ 082-423-1922.

Aula de Japonês aos Sábados

いつでも にほんご どうようび

[Itsudemo Nihongo Doyobi] é uma classe de estudo do idioma japonês, onde pode se iniciar a qualquer momento, para estudar hiragana, katakana e a língua japonesa de modo simples. Para participar, precisa comprar bilhetes. 10 bilhetes custam 2 mil ienes. (pode escolher as aulas que deseja participar).
Todos os Sábados das 19h30 as 21h00 no segundo andar do prédio do Sunsquare
Informações: Salão de Comunicação (Sunsquare) ☎ 082-423-1922.

Serviço de Informações por E-mail

外国人生活情報メール配信登録受付中

Receba mensalmente através de e-mail (pode ser feita por celular e computador), várias informações da cidade Higashihiroshima. Eventos, informações da prefeitura, avisos importantes a comunidade, etc.
Para fazer a inscrição, mande um e-mail para corner@hhface.org com a palavra [português] escrita como título. Não precisa escrever nada além disso. Sua inscrição estará concluída e você passará a receber o e-mail com informações periódicas. (não mandaremos resposta sobre a inscrição).
Com sua inscrição efetuada, caso haja alguma mudança ou desejo de cancelamento, por favor, entre em contato. Não utilizaremos sua inscrição para nenhum outro assunto além do serviço de informações por e-mail. Contato: Salão de Informações Sunsquare 1 andar: Tel: ☎ 082-423-1922.

Auxílio Financeiro para Crianças (Jidoo Teate)

児童手当の現況届



【Notificação para o recebimento do Jidoo Teate】

Essa notificação será usada para confirmar a continuação ou não do recebimento do Jidoo Teate. Deve ser preenchida de acordo com a situação familiar no dia 1 de junho. Foi enviado para todas as famílias com crianças, no final de maio, um envelope cor laranja contendo o [Jidoo Teate Genkyo Todoke].



Preencha as informações necessárias e envie de volta até o **dia 29 de junho (sexta)**.

Utilize o envelope-resposta e anexe junto uma cópia do zairyu card.

Se o documento não for entregue até o prazo estipulado, não será possível efetuar o pagamento do subsídio à partir de junho. Informações: Kodomo Katei-ka (こども家庭課) Tel: ☎ 082-420-0407.

Verão em Kurose

B & G 黒瀬安芸津海洋クラブ活動参加者募集



Traga seu filho para ter experiência de canoa, kaiake, proporcionado pelo Centro B&G Kurose. As crianças podem optar por alguns ou participar de todos os dias. Todos os sábados entre os dias 3 de junho e final de agosto das 9:30 às 11:30 hs. Para crianças em idade escolar acima do primário. Mande um cartão postal, fax ou e-mail. Se precisar, solicite ajuda no Salão de Comunicação no Sunsquare, pelo Tel: ☎ 082-423-1922.

Informações: Shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan (東広島市教育文化振興事業団)
Tel: ☎ 0823-82-7075.

Festival de Música 2018

ひがしひろしま音楽祭 2018

Vários eventos ligados ao sakê de Saijo, nas imediações da estação JR Saijo. Entrada gratuita.

Dia 9 de junho (sábado), a partir das 12h00

Concerto de jazz a noite (pago) dia 9 (recepção a partir das 16h45).

Dia 10 de junho (domingo) a partir das 11h00

Local: Salão de Arte e Cultura de Higashihiroshima Kurara (salão grande) Venha participar!

Informações: Higashihiroshima-shi Kanko Kyokai (東広島市観光協会) Tel: ☎ 082-420-0310.

Exame Médico da Prefeitura

元気すこやか健診の申込みが始まります



Doenças da vida diária ou doenças como câncer, se descobertos em fase inicial tem grande chance de sucesso no tratamento. Por isso, a prefeitura promove anualmente checagem de saúde, com descontos no valor total, que podem ser realizados em grupo na região onde mora ou em instituições médicas da cidade.

O aviso sobre o exame [Genki Sukoyaka Kenshin] foi entregue (num envelope branco com letras vermelhas), nas residências das pessoas acima de 40 anos de idade (completos até 31 de março de 2019) e das mulheres em idade par, estipulada para receber exames papanicolau (a partir de 20 anos) e de mamas (a partir de 40 anos). Está em idioma japonês, mas a partir de final de junho, estará disponível na home-page da prefeitura, nos idiomas inglês, português e chinês.

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/4/8341.html>

[Pessoas que não receberam o bilhete de consulta, mas gostariam de receber os exames:]

1. Quem tem até 39 anos de idade, pode receber os exames específicos apenas em grupo, mediante pagamento de 2.000 ienes.
2. Exame papanicolau: mulheres entre 21 anos e 39 anos de idade (idade ímpar), que não fizeram o exame ano passado pelo [genki sukoyaka kenshin], poderá fazer o exame apenas em grupo, mediante pagamento de 500 ienes.

[Sobre exames em grupo]

Será necessário entregar o cartão postal preenchido (vem junto com cupons no envelope), no período entre 19 de julho e 23 de outubro. Caso esteja em condições de isenção de impostos, será emitido o certificado que tornará gratuito os exames.

[Sobre exames em instituições médicas da cidade]

Não será necessário enviar cartão postal. Entre em contato com o hospital escolhido e reserve. Para receber o certificado que tornará gratuito os exames (pessoas isentas de impostos), compareça pessoalmente a prefeitura entre 1 de junho a 31 de janeiro. Exames gratuitos exceto para próstata.

Informações: Prefeitura 2º andar - Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Telefone: ☎ 082-420-0936.

Envio das Parcelas de Pagamento do Imposto Municipal

市県民税の納税通知書の郵送

Será enviado em junho num envelope verde, as 4 parcelas de pagamento do Imposto Residencial (Shikenminzei) para pessoas que obtiveram renda entre janeiro e dezembro do ano passado e atualmente se encontram desempregadas ou que a empresa não efetua o desconto mensal. Caso esteja em dificuldades no pagamento por motivo de desemprego ou outros, consulte a prefeitura para parcelamento mais prolongado.

Informações: Shiminzei-ka (市民税課) Tel: ☎ 082-420-0910.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes. ※ Não mais consulta às sextas.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 9 de junho e 14 de julho.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は 7 月 2 日



O prazo de vencimento do 1º período do Imposto Residencial (Shikenmin-zei), é dia 2 de julho.
Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

Ou em inglês: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês (tradução automática) ou japonês <http://www.qg.pref.hiroshima.jp>. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima).

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado

em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ No dia 17 de junho, o atendimento para clínica médica e pediatria será até as 21h00.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário.

Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros pelo tel ☎ 082-422-0119.

- Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados:

Em japonês: Tel: ☎ 0120-169901

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de**Higashihiroshima**

.....186,495

Estrangeiros residentes

.....6,532

Atualizado em abril de 2018.